



د افغانستان اسلامي جمهوریت

د عدلیې وزارت

رسمي جریده

۲- پروتوکول مربوط به وضع پناهندگان (۳۱ جولای ۱۹۶۷).

تاریخ نشر: (۳۰) میزان سال ۱۳۸۵ ه.ش

نمبر مسلسل (۹۰۲)

۲- پروتوکول مربوط به وضع پناهندگان (۳۱ جولای ۱۹۶۷).

ACKU

پروتوکول مربوط به وضع پناهندگان

(۳۱ جولای ۱۹۶۷)

دول طرف متعاهد پروتوکول حاضر

نظر به اینکه کنوانسیون مربوط به وضع پناهندگان که در تاریخ ۲۸ جولای ۱۹۵۱ در ژینو به امضاء رسیده (و ذیلاً کنوانسیون نامیده می شود) فقط در مورد اشخاصی اجرا میگردد که در نتیجه حوادث قبل از تاریخ اول جنوری ۱۹۵۱ به صورت پناهنده در آمده اند؛

نظر به اینکه طبقات جدید دیگری از پناهندگان پس از انعقاد کنوانسیون پدید آمده اند و به همین علت ممکن است این دسته از پناهندگان از مزایای کنوانسیون برخوردار نگردند؛

نظر به اینکه می توان امید داشت که موقف مساوی پیش بینی شده در کنوانسیون در مورد کلیه پناهندگانی که مصداق تعریف مندرج در کنوانسیون هستند بدون توجه به تاریخ محدودیت آن که اول جنوری ۱۹۵۱ میباشد، اجرا گردد، در موارد ذیل موافقت نمودند:

مقررات عمومی

ماده اول:

۱- دول متعاهد پروتوکول حاضر تعهد مینمایند، ماده ۲ کنوانسیون را کلاً در مورد پناهندگانی که مصداق تعریف ذیل هستند، اجرا نمایند.

۲- اصطلاح (پناهنده) در این پروتوکول به استثنای موارد اجرایی فقره (۳) این ماده شامل کلیه افرادی است که مصداق تعریف مندرج در ماده یک کنوانسیون میباشد مشروط بر آنکه عبارت "در نتیجه حوادثی که قبل از تاریخ اول جنوری ۱۹۵۱ وقوع یافته " و عبارت "پس از بروز این قبیل حوادث" مندرج در فقره (۲) بخش الف ماده اول حذف شده تلقی گردد.

۳- پروتوکول حاضر توسط دول متعاهد بدون هیچگونه محدودیت جغرافیایی به مورد اجرا در خواهد آمد. مع هذا اعلامیه هایی که قبلاً از طرف دولی که تا کنون طرف متعاهد کنوانسیون شده اند به موجب جزء (الف) از فقره (۱) از بخش (ب) از ماده اول کنوانسیون صادر گردیده تحت رژیم پروتوکول حاضر نیز به مورد اجرا گزارده خواهد شد، مگر اینکه وظایف دولت صادر کننده اعلامیه طبق مفاد فقره دوم از بخش (ب) از ماده اول کنوانسیون افزایش یافته باشد.

همکاری مقامات ملی با ملل متحد

ماده دوم:

۱- دول متعهد پروتوکول حاضر متعهد می کنند که با دفتر کمیشنر عالی سازمان ملل متحد برای پناهندگان یا هر یک از ادارات ملل متحد که جانشین آن گردد در اجرای وظایفش همکاری نموده و مخصوصاً انجام وظیفه آن را در امر نظارت بر اجرای مقررات این پروتوکول تسهیل نمایند.

۲- برای آنکه دفتر کمیشنر عالی ملل متحد برای پناهندگان یا هر یک از ادارات دیگر ملل متحد که جانشین آن گردد بتواند گزارشهای لازم را به ارگان ذی صلاحیت ملل متحد تسلیم نماید، دول متعهد پروتوکول حاضر متعهد می شوند که اطلاعات و آمار درخواست شده، مربوط به موارد ذیل را در فورمه های مناسب تهیه و در اختیار آنان قرار دهند:

الف: وضع پناهندگان؛

ب: اجرای پروتوکول حاضر؛

ج: قوانین، مقررات و احکامی که در مورد پناهندگان مجری بوده یا از این پس به موقع اجرا گذاشته خواهد شد.

اطلاعات مربوط به قوانین و مقررات ملی

ماده سوم:

دول متعهد پروتوکول حاضر متن قوانین و مقررات را که ممکن است برای تأمین اجرای پروتوکول حاضر وضع نمایند در اختیار سرمنشی ملل متحد خواهند گذارد.

حل اختلافات

ماده چهارم:

کلیه اختلافاتی که در مورد تفسیر و یا اجرای پروتوکول حاضر بین دول متعهد بروز نماید و رفع آن به طریق دیگری میسر نگردد، بنا به درخواست یکی از طرفین اختلاف به محکمه بین المللی عدالت ارجاع خواهد گردید.

الحاق

ماده پنجم:

پروتوکول حاضر برای الحاق کلیه دول متعهد کنوانسیون و هر عضو دیگر سازمان ملل متحد یا عضو هر یک از ادارات تخصصی و یا هر دولتی که از طرف مجمع عمومی برای الحاق به پروتوکول دعوت شده باشد مفتوح است.

الحاق به پروتوکول حاضر با تسلیم سند الحاقیه به سرمنشی سازمان ملل متحد صورت می گیرد.

مقررات مربوط به دول فدرال

ماده ششم:

مقررات زیر در مورد یک دولت فدرال یا غیر واحد اجرا خواهد شد:

(الف): در مورد اجرای مواد کنوانسیون که طبق فقره (۱) از ماده اول پروتوکول حاضر صورت خواهد گرفت و اجرای آن منوط به اعمال قوه مقننه فدرال می باشند، وظایف دولت فدرال درین باره مشابه سایر دول متعاهد که دارای رژیم فدرال نمی باشند، خواهد بود.

(ب): در مورد اجرای موادی از کنوانسیون که طبق فقره (۱) ماده اول پروتوکول حاضر صورت خواهد گرفت و اجرای آن منوط به اعمال قوه مقننه هر یک از واحد های دول و یا نواحی تشکیل دهنده دولت فدرال می باشد که به موجب نوع قانون اساسی فدراسیون، ملزم به اقدامات تقنینیه نیستند دولت فدرال مواد مذکور را در اسرع وقت و با نظر مساعد به استحضار مقامات ذی صلاحیت واحد ها یا نواحی تابعه خواهد رسانید.

(ج): یک دولت فدرال که طرف متعاهد پروتوکول حاضر است بنا به درخواست کتبی که هر یک از دول دیگر طرف این پروتوکول، توسط سرمنشی سازمان ملل متحد به وی تسلیم نماید، شرحی از قوانین و رویه های متداوله در فدراسیون و واحد های جزء آن را در مورد هر یک از مفاد کنوانسیون که باید طبق فقره (۱) ماده اول پروتوکول حاضر به موقع اجرا در آید به اطلاع رسانیده و حدود اجرای مفاد مذکور را که از طریق عمل تقنینیه او معین شده معلوم خواهد کرد.

رزوها و اعلامیه ها

ماده هفتم:

۱- هر دولت می تواند به هنگام الحاق، در مورد ماده ۴ پروتوکول حاضر رزرو هایی منظور دارد و نیز به موجب ماده اول آن، در زمینه اجرای کلیه مفاد کنوانسیون به استثنای مندرجات مواد ۱، ۲، ۳، (۱) ۱۶، ۳۳ رزرو های قایل گردد، مشروط بر آنکه در مورد یک دولت طرف متعاهد کنوانسیون رزرو های که طبق مضمون این ماده عنوان می گردد، شامل پناهندگانی که کنوانسیون در باره آنان تدوین گردیده است، نگردد.

۲- رزرو هایی که توسط دول متعاهد کنوانسیون طبق مفاد ماده ۴۲ کنوانسیون مذکور عنوان میگردد، اگر لغو نشده باشد در مورد وظایفی که بر طبق پروتوکول حاضر به عهده آنها است، مجری خواهد بود.

۳- هر دولتی که به موجب فقره اول ماده حاضر رزرو هایی را قایل گردد در هر موقع می تواند با ارسال اطلاعیه ای بعنوان سرمنشی سازمان ملل متحد آن را لغو نماید.

۴- اعلامیه هایی که به موجب فقره (۱) و (۲) از ماده ۴۰ کنوانسیون توسط یک دولت طرف متعاهد آن به پروتوکول حاضر ملحق شده، صادر میگردد تحت رژیم پروتوکول حاضر به مورد اجرا گذارده خواهد شد، مگر اینکه به هنگام الحاق اطلاعیه ای مغایر با این امر از جانب طرف ذینفع تقدیم سرمنشی سازمان ملل متحد شده باشد مقررات فقره

های (۲) و (۳) از ماده ۴۰ و فقره (۳) از ماده ۴۴ کنوانسیون قاعداً با رعایت اختلافات جزئی مقتضی در مورد پروتوکول حاضر اجرا خواهد گردید.

لازم الاجرا شدن

ماده هشتم:

- ۱- پروتوکول حاضر از تاریخ تسلیم ششمین فقره الحاق به مرحله اجرا در می آید.
- ۲- این پروتوکول در مورد هر دولتی که پس از تسلیم ششمین سند الحاق به آن ملحق گردد از تاریخ تسلیم سند الحاقیه لازم الاجرا می گردد.

فسخ

ماده نهم:

- ۱- هر یک از دول متعاقد پروتوکول حاضر، هرگاه بخواهد می تواند از طریق ارسال اطلاعیه کتبی بعنوان سرمنشی سازمان ملل متحد آن را فسخ نماید.
- ۲- فسخ پروتوکول یک سال پس از دریافت اطلاعیه فسخ توسط سرمنشی سازمان ملل متحد در مورد دولت ذینفع نافذ خواهد گردید.

اطلاعیه های سرمنشی سازمان ملل متحد

ماده دهم:

سرمنشی سازمان ملل متحد، در مورد پروتوکول حاضر، تاریخهای لازم الاجرا شدن، الحاق، رزرو یا لغو آن، فسخ و اعلامیه ها و اطلاعیه های مربوط را به اطلاع کلیه دول مذکور در ماده پنجم خواهد رسانید.

تسلیم پروتوکول به بایگانی سکرتریت سازمان ملل متحد

ماده یازدهم:

یک نسخه از پروتوکول حاضر که متن انگلیسی، چینی، اسپانیوی، فرانسوی و روسی آن متساویاً معتبر است و به امضاء رئیس مجمع عمومی و سرمنشی سازمان ملل متحد رسیده و بایگانی سکرتریت سازمان تسلیم خواهد شد. سرمنشی سازمان ملل متحد رونوشت مصدق آنرا برای هر یک از اعضای سازمان ملل متحد و برای دول که در ماده ۵ به آنان اشاره شد است، ارسال خواهد نمود.

پروتوکول فوق شامل بر یک مقدمه و یازده ماده منضم به کنوانسیون مربوط به وضع پناهندگان و پروتوکول آن میباشد.